

Offert gratuitement par

**ARCF**  
DE SAINT-JEAN

Édition mai 2021  
20<sup>e</sup> année - No. 238

Le **SAINT-JEANNOIS**  
Le journal francophone du Saint-Jean métropolitain



**DOSSIER SPÉCIAL:  
LES ÉLECTIONS À LA MAIRIE DE SAINT-JEAN  
PAGE 3**

**BESOIN URGENT  
D'ÉDUCATRICES!**

**Postes d'éducateur(trice)s  
à Quispamsis et Saint-Jean**

**Prime de 250\$**

à toute personne donnant une référence  
menant à une embauche.



Les Centres de la  
Petite Enfance  
de l'ARCF



Contact:  
[france.dargavel@arcf.ca](mailto:france.dargavel@arcf.ca)  
506-658-4607



Sébastien Caron  
sebastien.caron@arcf.ca

## Raymonde Richard, 27 années de passion

27 ans et demi à travailler avec «les enfants de l'ARCF», elle a commencé à travailler avec les après-classes dans le sous-basement de l'église Saint David de Rothesay en 1993.

Maman de deux grands enfants, grand-mère de huit petits-enfants et de trois arrière-petits-enfants, elle a successivement travaillé pour le centre Romeo Leblanc qui dépendait de

l'ARCF. Raymonde y était «aide-responsable», et s'occupait également des prématernelles.

Son parcours l'a ensuite amenée au Centre Samuel-de-Champlain, et depuis quatre ans elle est de retour auprès des enfants de La Vallée enchantée à Quispamsis.

Elle a du mal à croire que cela fasse aussi longtemps, et

déclare: «j'ai toujours aimé travailler avec les enfants, c'est une réelle passion». Elle a d'ailleurs laissé le poste d'aide responsable il y a longtemps pour ne se consacrer qu'aux enfants.

Celle qui a pu croiser au sein de la garderie les enfants de ceux qu'elle a accueillis lorsqu'ils étaient eux-mêmes enfants, était touchée de recevoir une montre des mains de Michel Côté, directeur général de l'ARCF comme symbole de ces années passées.



Michel Côté remettant la montre de Raymonde. Crédit: Gracieuseté.

### Randonnée interprétative: Les oiseaux migrateurs

L'ARCF vous invite à une activité familiale avec la guide Anne Bardou pour observer les oiseaux, mais aussi des arbres, fleurs et plus.



Quand: 8 mai 2021 à 9h30

Où: Parc Rockwood (derrière le Centre d'interprétation)

Inscription obligatoire:  
cathy.wojtala@arcf.ca ou 658-4606

Limite de 20 personnes



Matériel nécessaire: masque, bonnes chaussures et des jumelles (si possible)



**LE TOUR DU MONDE EN ONDES**

CHQC 105.7 FM

Financé par le Fonds canadien de la radio communautaire

La radio CHQC FM 105.7 profite d'un financement pour réaliser plus de 40 heures de programmation avec des immigrants francophones qui s'installent au Nouveau Brunswick.



67, chemin Ragged Point  
Saint-Jean, NB, E2K 5C3  
Tél.: (506) 658-4605  
Télé.: (506) 643-3984

**ÉDITEUR**  
ARCF de Saint-Jean

**DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'ARCF**  
Michel Côté  
michel.cote@arcf.ca

**RÉDACTION EN CHEF**  
Jonathan Poirier  
jonathan.poirier@arcf.ca

**GRAPHISME**  
Jonathan Poirier

**PUBLICITÉ**  
Jonathan Poirier

**FINANCES**  
Nicole Sluyter (506) 658-4604

**COLLABORATEURS**  
Annie Somers  
Cathy Wojtala  
Dale Richard  
Dominique Daigle  
Eric Kennedy  
Joséphine de Lavenne-Louazel  
Laurent de Lavenne  
Micheline René  
Sébastien Caron

Publicité nationale : Montréal (514) 866-3131

RÉSEAU SÉLECT



Le Saint-Jeannois est une publication indépendante de:



Le Saint-Jeannois est publié tous les mois à Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick, par l'ARCF de Saint-Jean inc.. Toute reproduction en totalité ou en partie est interdite sans l'autorisation de la rédaction. Bien que cette édition ait été révisée et corrigée, l'ARCF ne sera pas tenue responsable des renseignements fautifs qui lui ont été fournis aux fins de publication.

réseau presse  
médias professionnels de l'info locale

FIER MEMBRE



Cathy Wojtala  
cathy.wojtala@arcf.ca

En mars dernier, le Centre communautaire Samuel-de-Champlain est devenu un nouveau site de ramassage pour le club d'achat de nourriture de Saint-Jean. Ce club aide les membres de la communauté à tirer le maximum de leur budget alimentaire en leur offrant l'accès à des légumes et fruits frais de qualité et à des prix abordables! Une fois par mois, les membres du club d'achat peuvent acheter un panier de légumes et de fruits au coût de 15\$ ou 25\$.

Pour vous donner une idée des économies, un panier de

25\$ vous coûterait environ 50\$ en épicerie!

En avril, 25 familles ont déjà pu profiter du programme en se procurant de bons fruits et légumes.

Les nouveaux membres sont toujours les bienvenus! Pour devenir membre, contactez Dominique Daigle au (506) 650-6536 ou dominique.daigle@horizonNB.ca. La date limite de paiement est le 14 mai et la cueillette le 21 mai.

Voici ce qui était inclus dans le sac de 25\$ du mois!



Le contenu du sac de 25\$ d'avril. Crédit: Dominique Daigle.



Jonathan Poirier  
jonathan.poirier@arcf.ca

En procédure d'immigration depuis le mois de novembre 2020, après des mois de doutes, d'angoisse et de longues préparations au départ de leur ville natale Tunis, Rania et sa famille sont finalement arrivés à Saint-Jean le 26 avril dernier. Suite aux nouvelles restrictions de la province et après un premier isolement de trois jours à Montréal et deux tests COVID négatifs, ils doivent encore s'isoler dans un hôtel pour sept jours avant de pouvoir découvrir leur nouveau chez-soi. Le personnel de l'ARCF a décidé de leur préparer une petite trousse de bienvenue qui a été remise à la réception de l'hôtel. Des jeux de société drôles pour les enfants et les parents, de la lecture découverte sur leur nouvel environnement font entre autres partie de la trousse. Ce coffret surprise rempli d'attentions, comme des coloriages, des crayons de



La famille avant son départ de Tunisie. Crédit: Gracieuseté.

couleur et des petits jouets a été mis à la disposition de cette sympathique et courageuse famille pour qu'elle puisse être capable de se divertir durant son séjour. Un peu d'esprit communautaire dans un coffret en attendant de les accueillir en grand et pour de vrai!

Après l'isolement, La Vallée enchantée aura la chance de compter parmi

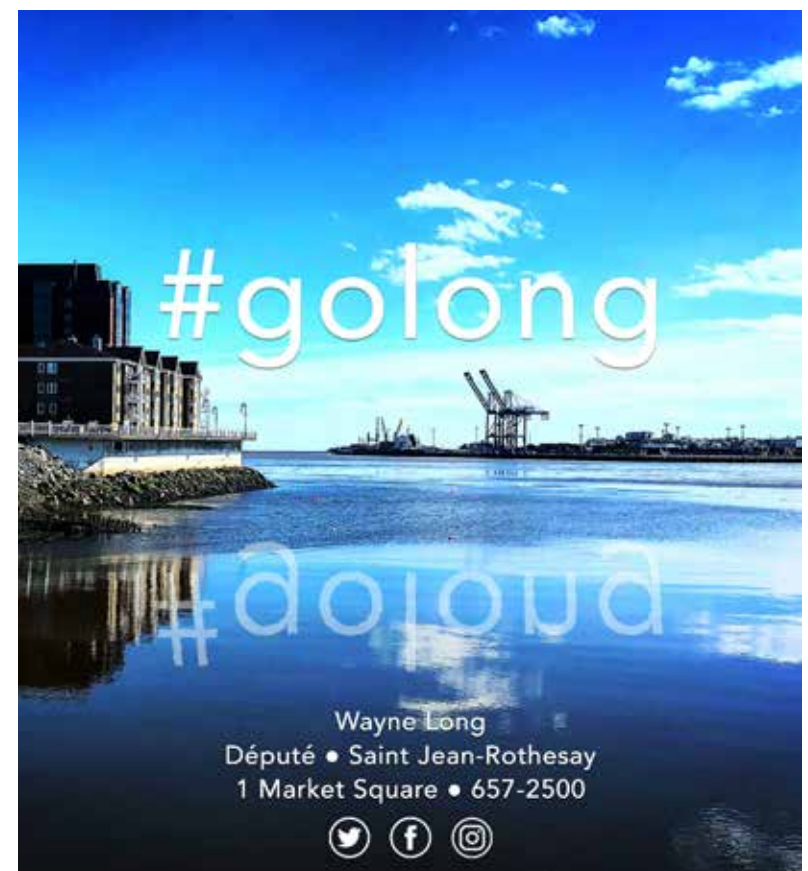
ses éducatrices, Rania, jeune maman, souriante et toujours de bonne humeur! Pour mémoire, l'ARCF embauche outre atlantique afin de combler le manque de main-d'œuvre francophone local.

Dans la prochaine édition du Saint-Jeanois, Rania nous racontera son expérience d'immigration, tout un programme!

## Bienvenue à Saint-Jean!



La trousse offerte. Crédit: Jonathan Poirier.





Jonathan Poirier  
IJL APF - Saint-Jeanois

## Donna Reardon: des années d'expérience irremplaçables

**Voici les réponses que madame Donna Reardon a données lors d'une entrevue sur ses propositions pour la Ville de Saint-Jean (réponses traduites de l'anglais).**

### Son parcours professionnel et politique

Madame Reardon est diététicienne de profession et occupe le poste de gestionnaire du bureau médical de son mari. Elle siège aussi depuis les neuf dernières années au conseil municipal en tant que conseillère du Quartier 3.

### Les valeurs qui la motivent à se présenter à la mairie

L'intégrité, l'honnêteté, la responsabilité et l'authenticité sont les valeurs qui guident la candidate. Elle affirme aussi être une personne qui «fait ses devoirs» avant de vouloir prendre une décision. Pour obtenir de l'information importante et la partager au conseil municipal, madame Reardon siège dans de nombreux comités, conseils d'administration et commissions tels que le Comité des finances, le Comité de la planification stratégique, la Commission des transports, la Commission du stationnement, le CA

des arts communautaires, le CA de Central Peninsula Neighbourhood Action Team et plusieurs autres.

### Le domaine en politique municipale qui la passionne le plus

Résoudre les défis financiers de la Ville de Saint-Jean est ce qui motive la candidate, parce qu'elle veut que la ville devienne une destination attrayante où il fait bon de vivre pour ses actuels et futurs résidents. Être à la table des discussions dans des comités, conseils d'administration et commissions tout en maintenant le dialogue avec les citoyens permet de prendre des décisions éclairées et stratégiques.

### Qu'est-ce qui la distingue le plus des autres candidats

Selon madame Reardon, ses nombreuses années d'expérience en politique municipale sont ce qui la démarque le plus des autres candidats, parce que rien ne peut remplacer cela. Elle affirme offrir de la continuité

et vouloir continuer de travailler sur les bases solides qui ont été faites avec de nouvelles politiques et un budget structurel qui mène Saint-Jean vers la voie du succès.

### L'enjeu principal auquel fait face Saint-Jean en 2021

Représenter les intérêts de la Ville de Saint-Jean auprès du gouvernement provincial pour des réformes au niveau des taxes et des municipalités. Actuellement, la province collecte 47 millions de dollars en taxes annuellement et en redonne uniquement 17 millions à la Ville. Augmenter la part versée aux entités municipales leur permettrait de bien soutenir les industries pour

les inciter à rester dans la région. Pour ce qui est de la réforme municipale, elle permettrait aux villes d'être en contrôle de leurs propres destinées en ayant l'autorité de créer des lois et prendre des décisions sans être forcées d'être supervisées et approuvées par la province.

### Les principales propositions de son programme

Continuer de soutenir la croissance tout en s'assurant qu'elle soit stratégique et qu'elle inclut des augmentations de la qualité de vie des citoyens. La candidate affirme que toute croissance doit avoir des gains tangibles pour les citoyens même s'il s'agit simplement de planter des arbres. Elle précise

aussi que toute croissance économique implique aussi une diminution des coûts des services pour tout le monde.

### La raison principale pour les francophones de voter pour elle

Même si elle ne parle pas français, Donna Reardon souligne que ses grands-parents étaient Acadiens et que la langue française s'est perdue dans la génération de sa mère. Comme toutes les diverses communautés de Saint-Jean, elle respecte les francophones et insiste sur le fait que les décisions qu'elle veut prendre pour améliorer la qualité de vie des citoyens affectent tout le monde.

*Le 10 mai 2021, les citoyens du Nouveau-Brunswick seront convoqués aux urnes pour élire leurs maires et conseillers municipaux. Afin d'aider la communauté saint-jeannoise à choisir son candidat pour la mairie de Saint-Jean, des entrevues posant les mêmes questions ont été réalisées avec tous les candidats. Chaque entrevue a été réalisée en anglais afin que les candidats soient également à l'aise de communiquer et traduite pour donner de l'information en français à la communauté. Les textes ont aussi été rédigés avec l'intention de donner une quantité égale de mots à chaque candidat. Ces entrevues présentent l'opinion de chaque candidat et l'ARCf de Saint-Jean ne prend pas position au sujet de cette élection. L'ordre dans lequel les candidats sont présentés dans le journal a été déterminé aléatoirement. Chaque page a été offerte gratuitement aux candidats avec l'idée de leur donner une visibilité équitable et objective.*



Donna Reardon. Crédit: Gracieuseté.



Jonathan Poirier  
IJL APF - Saint-Jeannois

## Howard Yeomans: vouloir donner en retour

**Voici les réponses de monsieur Howard Yeomans lors d'une entrevue sur ses propositions pour la Ville de Saint-Jean (réponses traduites de l'anglais).**

### Son parcours professionnel et politique

Monsieur Yeomans a travaillé dans le domaine de la comptabilité et de la vente durant de nombreuses années, tant pour de petites que de grandes entreprises de la région. Il souligne avoir aidé une entreprise de taille moyenne à restructurer ses finances pour éviter qu'elle ferme et avoir gagné des prix de performances en vente. Howard Yeomans a aussi siégé dans des conseils d'administration et comités dont Saint John Home Builders Association, Gentle Path Counselling et la Cathédrale de l'Immaculée-Conception. Le candidat n'a pas d'expérience en politique et n'est affilié à

aucun parti politique, ce qu'il considère un atout pour négocier avec n'importe quel gouvernement.

### Les valeurs qui le motivent à se présenter à la mairie

L'ouverture, l'honnêteté et la capacité de discuter avec tous les résidents et entreprises de la région sont les valeurs qui guident sa candidature. Les droits des travailleurs de la ville sont aussi une chose importante, puisqu'il faut s'assurer de ne pas couper dans la main d'œuvre et s'assurer de garantir les augmentations de salaires. Plutôt que de couper dans les services de pompier et de police, il faudrait les accroître pour répondre à la hausse du

nombre de résidents et de nouvelles entreprises qui choisissent de s'installer à Saint-Jean.

### Le domaine en politique municipale qui le passionne le plus

Le candidat est passionné par les finances. Ayant travaillé toute sa vie dans ce domaine, il souhaite faire bénéficier la ville de son expérience.

### Qu'est-ce qui le distingue le plus des autres candidats

Howard Yeoman affirme avoir toujours vécu une vie modeste, être très responsable avec son argent et presque vivre sans aucune dette avec moins de 20 000\$ par année. Cette responsabilité financière n'est pas nécessairement glorieuse, mais il s'agit d'un

atout qu'il veut faire donner à la ville dans sa gestion en tant que potentiel maire.

### L'enjeu principal auquel fait face Saint-Jean en 2021

*Les enjeux sont sensiblement les mêmes depuis plusieurs années: les problèmes financiers de la ville et s'entendre avec les employés municipaux avec respect pour trouver des ententes salariales équilibrées pour tous les partis impliqués. Il faudrait se concentrer à produire des budgets raisonnables sur trois à cinq ans pour se donner des orientations à suivre. Chaque opportunité de croissance économique doit être prise pour répondre à ces défis.*

### Les principales propositions de son programme

Résoudre les problèmes de la dette et les difficultés financières récurrentes, entretenir de meilleures relations entre la ville, ses employés et les entreprises ainsi que d'aider les enfants à avoir les outils nécessaires pour être capable de s'épanouir sont les trois principales propositions du candidat. Il faut être capables de créer des ententes entre plusieurs acteurs locaux pour financer des projets favorisant la santé et le mieux-être des jeunes, pour qu'ils puissent tous avoir la chance de devenir des citoyens ayant du succès dans leurs vies.

### La raison principale pour les francophones de voter pour lui

N'étant pas bilingue, monsieur Yeomans croit toutefois en l'importance historique et économique des francophones et des personnes bilingues. La langue française a toujours joué un rôle majeur dans la construction de notre pays et surtout au Nouveau-Brunswick. La communauté francophone a d'ailleurs permis d'établir des liens d'affaires avec des entreprises francophones partout dans le monde et sans elle, nous finirions probablement dans des temps sombres en perdant ces opportunités.



Howard Yeomans. Crédit: Gracieuseté.



Jonathan Poirier  
IJL APF - Saint-Jeanois

## Darrell Bastarache: redonner la voix aux citoyens

**Voici les réponses que monsieur Darrell Bastarache a données lors d'une entrevue sur ses propositions pour la Ville de Saint-Jean (réponses traduites de l'anglais).**

### Son parcours professionnel et politique

Darrell Bastarache s'identifie comme étant un col bleu, soit un travailleur manuel, avec de l'expérience en peinture et en aménagement paysager. Il a aussi été propriétaire d'une petite entreprise. Le candidat affirme posséder 27 années d'expérience en politique en raison d'avoir vécu des impacts significatifs des décisions de la ville dans sa vie et celle des autres. Il affirme aussi que le maire élu doit s'identifier à la majorité des citoyens en ayant vécu les mêmes hauts, bas et défis qu'ils ont traversés. Le nouveau maire devrait aussi améliorer la communication entre les habitants et la mairie en leur redonnant leur voix.

### Les valeurs qui le motivent à se présenter à la mairie

La représentativité de tous les citoyens et la transparence sont les valeurs qui lui tiennent à cœur. Il souligne aussi que les élus doivent servir les citoyens de Saint-Jean et non l'inverse. En matière de transparence, les habitants de la ville doivent toujours être au courant de ce qui se passe au niveau de l'administration.

### Le domaine en politique municipale qui le passionne le plus

Aucun domaine politique ne doit être plus passionnant

qu'un autre, mais plutôt des domaines prioritaires. Monsieur Bastarache dit que s'il est élu, il n'aura pas peur de parler à tous les niveaux de gouvernement au nom des citoyens pour discuter d'habitation abordable, de la subvention des loyers, la croissance économique et la génération de revenus.

### Qu'est-ce qui le distingue le plus des autres candidats

Son style de vie, puisqu'il considère qu'il a vécu et qu'il continue de vivre de la même façon que la majorité des citoyens de Saint-Jean. Ce point commun fait en sorte qu'il a expérimenté les mêmes pertes et difficultés engendrées par les décisions des administrations précédentes et courantes. Il faut ouvrir une voie de communication directe entre le bureau de la mairie et les citoyens. Monsieur Bastarache dit respecter tous les citoyens et ressentir les mêmes déceptions, ce qui le motive à vouloir se battre en leur nom pour des enjeux importants qui vont augmenter la qualité de vie à Saint-Jean.

### L'enjeu principal auquel fait face Saint-Jean en 2021

L'adaptation est le plus grand défi auquel doit faire face la Ville de Saint-Jean cette année. Nous vivons une période sans précédent en même temps que nous devons gérer notre ville pour atteindre nos buts. Le candidat ne voit pas la pandémie de COVID-19

comme une barrière, mais plutôt comme un obstacle auquel il faut s'adapter en même temps qu'en travaillant sur nos objectifs pour nous en sortir plus fort qu'avant.

### Les principales propositions de son programme

Le candidat propose d'aborder tous les défis qui sont importants pour les citoyens pour améliorer la qualité de vie dans toute la ville. Selon la plateforme électorale disponible sur Facebook, le programme est divisé en sept facettes: leadership fort, vision claire, communauté en santé, croissance économique, promotion des entreprises

locales, transparence sur les finances et être la voix des citoyens de Saint-Jean.

### La raison principale pour les francophones de voter pour lui

Darrell Bastarache veut diriger par représentation et améliorer la qualité de vie de tout le monde à Saint-Jean. Il ajoute qu'il a vécu et qu'il continue de vivre les mêmes expériences que la majorité des citoyens et qu'il peut comprendre les francophones.



Darrell Bastarache. Crédit: Gracieuseté.



Jonathan Poirier  
IJL APF - Saint-Jeannois

## Mel Vincent: s'unir vers le progrès

**Voici les réponses que monsieur Mel Vincent a données lors d'une entrevue sur ses propositions pour la Ville de Saint-Jean (réponses traduites de l'anglais).**

### Son parcours professionnel et politique

Détenteur d'un baccalauréat en science politique, le candidat a été propriétaire d'une station de service pendant une dizaine d'années. Par la suite, il a travaillé pour Enterprise Saint John sur des programmes d'immigration tels que le volet des Travailleurs qualifiés du Nouveau-Brunswick, ce qui lui a permis de collaborer avec tous les niveaux de gouvernements et de rencontrer des gens d'affaires voulant immigrer et implanter des entreprises. Depuis 2007, il est propriétaire d'une entreprise de construction de maison modulaire. Le candidat est aussi impliqué en politique depuis l'âge de 6 ans, puisqu'il a fait du porte-à-porte avec son père lorsqu'il a été élu conseiller municipal. Il affirme avoir eu la chance d'avoir le conseiller ayant servi le plus longtemps de l'histoire de Saint-Jean comme mentor et avoir passé beaucoup de temps à discuter père-fils des enjeux de la ville.

### Les valeurs qui le motivent à se présenter à la mairie

L'équité d'abord, parce que tout citoyen ayant la bravoure d'aller se présenter au conseil municipal a le droit d'être écouté et traité avec respect par les élus. Le travail d'équipe et le leadership sont aussi très importants, parce qu'ils permettent d'atteindre nos

objectifs.

### Le domaine en politique municipale qui le passionne le plus

Les services offerts par la Ville sont le sujet de prédilection du candidat, parce qu'ils affectent directement le quotidien de tous les jours des citoyens. Mel Vincent souligne que les petites choses de la vie municipale, comme la collecte des ordures, peuvent ruiner la journée d'une personne si elle n'est pas bien exécutée.

### Qu'est-ce qui le distingue le plus des autres candidats

Avoir beaucoup d'expérience en entrepreneuriat donne une perspective unique pour être maire, puisque cela permet de comprendre le langage et les défis des entrepreneurs. Même s'il n'a pas siégé au conseil municipal, monsieur Vincent affirme qu'il a dû souvent aller parler au conseil municipal pour présenter et défendre des projets. Il ajoute qu'être dans cette position est beaucoup plus difficile que de siéger, parce qu'il faut convaincre que son projet est bon plutôt que d'avoir simplement à prendre une décision.

### L'enjeu principal auquel fait face Saint-Jean en 2021

Le besoin d'unité de toute la ville pour faire un front commun aux autres niveaux de gouvernements, parce

qu'il faut être une seule voix forte pour atteindre nos buts et augmenter la qualité de vie de tout le monde. De nombreux problèmes ont été réglés durant les dernières années et maintenant il faut cette unité pour continuer d'aller vers l'avant.

### Les principales propositions de son programme

La croissance démographique et le développement des entreprises pour augmenter nos revenus de taxes. Le

candidat ajoute que pour atteindre nos buts, il faut aussi être financièrement conservateur et travailler avec les ressources qui sont à notre disposition.

### La raison principale pour les francophones de voter pour lui

Monsieur Vincent n'est pas bilingue, mais raconte avoir participé à un programme à l'Université de Moncton où il a dû étudier en français. Au fil des années, il a grandi et travaillé avec différents groupes culturels,

par exemple lors de son emploi avec Enterprise Saint John. Selon lui, les francophones méritent d'être respectés comme toutes les communautés culturelles et linguistiques de la région. Il faut célébrer nos différences et être unis pour améliorer notre ville.



Mel Vincent. Crédit: Gracieuseté.



**Dominique Daigle**  
dominique.daigle@horizonnb.ca

## Semaine de la santé mentale: parler pour vrai de ce qu'on ressent

Du 3 au 9 mai 2021, c'est la semaine nationale de la santé mentale de l'Association canadienne pour la santé mentale (ACSM) qui invite la population à parler pour vrai de ce qu'on ressent. La campagne met de l'avant l'importance de nommer, d'exprimer et de composer avec nos émotions, qu'elles soient plaisantes ou non. Au Canada, une personne sur cinq a une maladie mentale ou un trouble de la santé mentale chaque année. Cependant, tout le monde a une santé mentale et nous devons tous en prendre soin. Nous avons tous le droit de nous sentir bien, et comprendre nos émotions contribue à protéger notre santé mentale.

### Décoder les émotions et les mettre en mots

Ce que les chercheurs appellent «décoder les émotions» signifie simplement mettre des mots sur ses émotions. Ceci est un excellent moyen d'outiller les gens pour leur permettre de surmonter et de gérer leurs émotions fortes, telles que la colère et la tristesse. Avoir un large éventail de mots pour décrire les émotions donne une meilleure compréhension de notre univers émotionnel. En mettant des mots sur ce que nous vivons, la douleur s'atténue. Alors, tentons de comprendre et de dire ce que nous ressentons. Est-ce de la colère, de la joie, de la frustration ou de la tristesse? Pour ce faire, nous devons nous livrer à une certaine introspection afin d'identifier nos émotions et de les verbaliser. Quand on met les mots, on apaise les maux.

### Émotions négatives: y en a-t-il de «mauvaises»?

Pour certains, nous avons appris qu'exprimer nos émotions «négatives» n'est pas bien vu, et que la meilleure façon de les gérer est de les réprimer ou les ignorer. On peut être tenté de penser qu'en réprimant nos émotions, elles vont finir par disparaître. Selon les psychologues, c'est tout le contraire: les émotions humaines, bonnes et «mauvaises», constituent un continuum émotionnel sain et font partie d'une bonne santé mentale. Donc, être en bonne santé mentale ne veut pas dire filer le parfait bonheur tout le temps. La recherche montre que nommer ce qu'on ressent change l'activité du cerveau de façon positive et nous aide à mieux gérer la situation. Quand nous ignorons nos émotions, elles peuvent s'intensifier et même prendre de nouvelles formes. Par exemple, si on tente de ne pas réagir lorsqu'un incident perturbant se produit au travail ou à l'école, on risque de hausser le ton plus tard à la maison avec nos familles.

Si des émotions interfèrent avec vos activités quotidiennes, il est important d'aller chercher du soutien en santé mentale:

- Contacter votre ACSM locale ou visitez le site [acsm.ca/retrouver-son-entrain](http://acsm.ca/retrouver-son-entrain)
- Consultez l'Espace Mieux-être du gouvernement du Canada
- Vous pensez au suicide? Composez sans frais le 1-833-456-4566

Source : [www.semainedelasantementale.ca](http://www.semainedelasantementale.ca)



Il est important de savoir verbaliser ses émotions et les partager. Crédit: Pixabay.



## CENTRE DE SOINS D'URGENCE DE L'HÔPITAL ST. JOSEPH

Dans les cas trop pressants pour attendre un rendez-vous chez le médecin, mais pas assez graves pour aller à l'urgence.

7 jours sur 7, de 9 h à 21 h



- COUPURES OU BLESSURES POUVANT NÉCESSITER DES POINTS DE SUTURE
- FRACTURES SIMPLES
- ÉRUPTIONS CUTANÉES
- ENTORSES, FOULURES OU CONTUSIONS PROFONDES
- INFECTION D'OREILLE
- INFECTION URINAIRE



**Joséphine de Lavenne-Louazel**  
Élève du Centre scolaire Samuel-de-Champlain

Bonjour à toutes et à tous, c'est la première fois que j'écris pour un journal, je m'appelle Joséphine et j'ai 14 ans.

Je vous avoue que quand mes parents m'ont dit que j'allais à une présentation de photos sur l'Afrique, je n'étais pas vraiment emballée. En plus, quand je suis arrivée, j'ai vu qu'il n'y avait personne de mon âge et sans vous mentir, la seule chose que je voulais c'était de retourner chez moi.

Pourtant, lorsque Maurice Henri a commencé à nous raconter son histoire et celle de ses photos, je me

suis fait emporter par sa voix, je voulais seulement qu'il continue pendant des heures.

Il nous a parlé de ses multiples voyages en Afrique, ses incroyables rencontres et de la façon dont les gens vivent là-bas. C'était passionnant!

Ensuite, il a expliqué son projet «Caméra pour guérir», son but et toutes ses bonnes idées. Je pense qu'il aurait mérité un bien plus grand public, dont des élèves, car ce qu'il a raconté valait vraiment la peine.

Beaucoup trop de personnes

## Découvrir l'Afrique en photos

se voilent la face, et ne se rendent pas compte des atrocités qui se passent dans certains pays comme la Sierra Leone.

Ce que j'ai entendu et vu m'a donné l'envie de faire partie de l'organisation «Caméras pour guérir», car j'aimerais beaucoup pouvoir les aider à atteindre leur but, qui est en quelques mots d'aider les gens qui ont vécu des expériences traumatisantes ou qui doivent vivre avec la douleur, le chagrin, la peur, la pauvreté en utilisant l'art photographique et l'expression créative, comme l'explique très bien leur site [camerasforhealing.com](http://camerasforhealing.com).



Crédit: Claude Emond.

com (que je vous incite à aller visiter).

Je tiens vraiment à remercier Maurice Henri pour son incroyable présentation et

aussi pour son travail et son initiative qui sauvent des vies et qui amènent beaucoup de joie aux gens avec lesquels il collabore.

Le CCNB c'est **#carrementtoi**

Chris



Marie-Lou



Virginie



Natacha



Marie-Élaine



# Prenez rendez-vous

avec un agent de liaison au recrutement dès aujourd'hui!

• Aide à l'admission • Consultation en ligne • Séances d'information



[clic.ccnb.ca/RDV](http://clic.ccnb.ca/RDV)



Laurent de Lavenne  
laurent@chqc.ca

## Le documentaire sur le projet Sam Chante est en production

S'il y a une initiative locale qui fait rayonner toute la communauté francophone et scolaire du grand Saint-Jean c'est bien le projet Sam chante! Imaginez 200 élèves des écoles Samuel-de-Champlain et des Pionniers sur une même scène, accompagnés d'un artiste «parrain/marraine»: de grands moments d'émotions, de bonheur et de fierté pour les enfants, les invités et les familles, et ce, depuis 2015!

En cette saison culturelle si particulière, rythmée par les reports et les annonces de la Santé publique, Rodney Doucet, directeur des Affaires culturelles de Saint-Jean, a pris le pari de faire réaliser un documentaire «du meilleur» des différentes éditions par le premier parrain, Christian «Kit» Goguen.

Une belle occasion pour moi de jaser avec le talentueux musicien et parolier de ce travail très minutieux, gorgé

de bonnes ondes et de beaux moments et de vous livrer le contenu de notre discussion.

J'ai tout d'abord voulu savoir quels étaient les souvenirs qu'il gardait de son expérience à Sam chante. Sa réponse a été rapide et toute en humilité: «Sam chante ce n'est pas juste un spectacle, c'est un processus qui les (enfants) suit pendant un an. C'est un investissement en famille, c'est ce qui m'a fait tripper! C'est un cadeau extraordinaire que j'ai reçu, une tonne d'amour, rien de comparable dans toute ma vie d'artiste, un des moments les plus riches en émotions.»

**Comment as-tu réagi à la demande de Rodney Doucet qui t'a offert cette nouvelle mission de réaliser un documentaire sur Sam chante?**

«Je savais que j'allais vivre et revivre de grands moments, à travers tout le matériel

que j'ai reçu.

J'ai aussi pris la mesure du travail colossal engagé par Rodney, Annie et toutes les équipes impliquées.

Le goût d'aller chercher les impressions de tous les intervenants, les enfants, les familles, etc.»

**Quelle a été ta première réaction lorsque tu as reçu le matériel filmé tout au long de ces cinq éditions?**

«(Rires) je vais avoir besoin d'un disque dur externe de plus grosse capacité! 10-12 heures, plus les interviews, il va falloir extraire l'essence de tout cela pour un résultat de 45 minutes.»

**As-tu des idées de la direction que tu veux prendre, quelle est ta vision?**

«Je veux pouvoir partager ce que Sam chante représente au niveau culturel, au niveau identitaire. On parle de jeunes nouveaux arrivants qui ont pu s'intégrer au



La famille Fournier: Florie, Annick, Florie et Alain, ont eu bien du plaisir à partager leur appréciation du projet Sam chante au réalisateur Christian Kit Goguen. Crédit: Gracieuseté.

niveau scolaire et comment le projet les a aidés par le biais d'apprendre des paroles et de connaître des chansons francophones. Il va y avoir des interviews très touchantes et je vous promets d'y aborder plusieurs facettes.»

**Au niveau de ton agenda, tu as déjà pris part à une première ronde d'entrevues, peux-tu nous en dire plus?**

«L'idée est de faire parler plusieurs des personnes qui

ont été impliquées de près ou de loin aux différentes éditions. Elles sont très impatientes de retrouver et de faire partager la magie du spectacle, offert par les enfants à l'artiste, mais aussi aux familles.»

Il est temps de laisser Christian retourner à son travail, je lui laisse donc le mot de la fin: «Préparez-vous à ressentir cette magie, car quand on assiste à Sam chante, on vit un échange qui ne s'explique pas tellement il est intense».



Afin de souligner les éditions précédentes de Sam chante dans le Centre scolaire-communautaire Samuel-de-Champlain, des t-shirts de chaque édition ont été encadrés.

Ceux-ci seront exposés sur les murs de l'aile scolaire du centre pour rappeler de beaux souvenirs aux élèves des dernières éditions.

Photo: Annie Légère-Lawless (directrice de chœur de Sam chante) et Rodney Doucet (directeur des Affaires culturelles de l'ARCf) avec les t-shirts des cinq éditions qui ont eu lieu entre 2015 et 2019. Crédit: Jonathan Poirier.



Laurent de Lavenne  
laurent@chqc.ca

## 2020-2021, la saison culturelle de tous les risques et de toutes les évolutions!

Qui aurait pu croire il y a seulement 15 mois que le monde allait être bouleversé à ce point? Qui aurait pu croire que nous serions «confinés», «bloqués» et privés de voyages, de rencontres et de culture! C'est donc avec un certain recul que je vais tenter de vous dresser un bilan de cette année culturelle de tous les risques, mais aussi de toutes les évolutions!

C'est en mars 2020 que tout a basculé: report de plusieurs spectacles, annulation de plusieurs grands rendez-vous communautaires comme le fameux «Piments et sirop d'érable». Devant les restrictions mises en place et les confinements, la direction des Affaires culturelles a dû composer très rapidement avec une nouvelle réalité, NOTRE nouvelle vie...

La première «réponse» intitulée *Les Rayons de Sam chante* a permis de se lancer dans le grand bain du virtuel et de faire briller le temps d'un moment exceptionnel, les enfants des écoles Samuel-de-Champlain et des Pionniers, mais aussi les six parrains et marraine qui ont rythmé les précédentes éditions de ce fameux projet: Christian «Kit» Goguen, Zachary Richard, Wilfred Le Bouthillier, Monique Poirier, Danny Boudreau et George Belliveau. Avec une audience de près de 500 personnes et un total de plus de 63 000 personnes touchées par l'événement via Facebook, ce premier pari a comblé toutes les attentes et ouvert la porte à de nouvelles aventures.

Le deuxième défi de taille a

été la mise en place en mode «hybride» (en physique et en virtuel) d'un événement pour la Fête nationale de l'Acadie. Un défi technique et humain que l'ARCF a relevé pour le plus grand plaisir de la communauté avec un véritable concert et un public de 250 personnes en face des artistes Pierre Robichaud, Moyenne Rig et Paul Hébert et plusieurs milliers sur le web.

Ces deux réussites ont prouvé que le public nouvellement formé à Zoom, Teams et autres était prêt pour vivre des aventures culturelles d'un nouveau temps.

Après une fin d'été de préparation, de réflexions et de formations techniques, il était temps de lancer la nouvelle saison intitulée *Un monde en Lumière*, le 1er octobre avec un premier événement intitulé *De sel et d'eau douce*. Cette septième soirée de poésie en mode hybride remplira une nouvelle fois ses ambitieux objectifs: des invités renommés comme Gabriel Robichaud, Émilie Turmel, Eric Kennedy, Christine Melanson, Sébastien Bérubé, Govrache et Zachary Richard, le vernissage de la première exposition de l'année signée Nathasha Pilotte et même le lancement du livre *Modifié* de Sébastien L. Chauzu.

Les restrictions de la Santé publique sont toujours là, mais l'équipe n'hésite pas à proposer de nouvelles expositions d'art visuel, mais aussi deux soirées «en physique» comme la soirée d'humour *Entrepôt du rire* animée par Luc LeBlanc avec Solange LeBlanc, Anabelle Hébert, Jean-Sébastien



Le spectacle des Fêtes avec Les Gars du Nord a pu être offert en présentiel. Crédit: Claude Emond.

«Bass» Levesque et André Roy ou encore LE concert des fêtes de fin d'année avec les Gars du Nord qui ont rassemblé plusieurs fans au Théâtre Louis Vermeersch.

Le temps des Fêtes a aussi été l'occasion de régaler le public avec *Les 12 jours de Noël*. Une série de vidéos quotidiennes avec des membres de la communauté, des artistes et des traditions produites à 100% par Rodney Doucet, directeur des Affaires culturelles. Un vrai défi technique et de timing qui a fait la joie de près de 6000 internautes.

Il y a aussi eu les belles expositions de Marcel Boudreau *Par les masques du monde* et *Ce long voyage d'intérieur* de l'une de nos plus influentes artistes locales, Mélanie Parent accompagnée de France Maillet à la guitare et au chant pour *Une toile*, une tône qui a ravi les yeux et les oreilles de nombreux spectateurs.

Malgré toutes les embûches dispersées de-ci de-là, le

temps est vite passé et quasiment un an après le début de la pandémie de COVID-19, il était temps d'enfoncer le clou par un événement rassembleur et 100% virtuel. C'est ainsi que le 20 mars, à l'occasion de la Journée internationale de la Francophonie, les Affaires culturelles de l'ARCF de Saint-Jean nous ont offert non pas un, mais deux événements coup sur coup avec pas moins de 30 artistes invités. Des talentueux musiciens locaux, mais aussi des dignitaires politiques et pour clôturer en beauté Raphaël Butler et les très énergiques Raffy. Au total, près de 3h de spectacle, d'émotions et de rire. Une pure soirée de divertissement avec des milliers de commentaires et des milliers de spectateurs de partout au Canada et même au-delà des frontières.

Vous l'avez compris, la COVID-19 a mis à mal toute la culture, anéantissant les espoirs de tournées et de promotion de beaucoup d'artistes, obligeant le public à se retrancher derrière ses écrans et pourtant,

au milieu de tout cela, il a fallu s'organiser, se réinventer, proposer de nouvelles choses sous de différents formats et tenter de rejoindre un nouveau public tout aussi demandeur et exigeant devant des propositions toujours plus nombreuses. En ce sens les Affaires culturelles de l'ARCF de Saint-Jean ont réalisé un véritable tour de force et j'en veux pour exemple ces quelques chiffres: augmentation de 100% du nombre d'abonnés Facebook, la mise en place d'un nouveau site internet, 1000 personnes accueillies «physiquement», près de 13 000 spectateurs virtuels et plus de 100 000 personnes touchées par les publications.

L'avenir s'annonce encore riche d'enseignements, mais une chose est sûre, cette saison 2020-2021 aura été l'une des plus intenses et expérimentales qu'ait connu la culture en général et la communauté saint-jeannoise.

# LE COIN DES CENTRES DE LA PETITE ENFANCE

Photos: CPE Samuel-de-Champlain et CPE La Vallée enchantée

## Le temps des sucres est arrivé dans les CPE!

Durant le mois d'avril, les enfants des CPE de l'ARCF reçu une visite spéciale: la cabane à sucre mobile! Ils ont ainsi eu la chance de déguster de la tige d'érable sous une belle journée ensoleillée.





Dale Richard  
dale.richard@gnb.ca

## La médaille (première partie)

**Habituellement, j'écris un article différent chaque mois. Cependant, je n'ai su abrégé ce contenu, donc une moitié de mon article apparaîtra ce mois-ci et l'autre moitié apparaîtra au mois de juin.**

La plupart des gens de son village natif auraient décrit Émile comme un homme bonasse, habile et toujours prêt à aider ses voisins. D'autres auraient autant pu le décrire comme un musicien. Ses enfants l'auraient probablement décrit comme un père de famille qui trouvait toujours du temps pour eux et leur mère, même si plusieurs demandaient de son temps. Pour Monseigneur Donat Chiasson, Archevêque de Moncton 1972 à 1995, ainsi que plus de mille personnes à travers le Canada et les États-Unis, Émile fut une personne encore plus grande.

Né en 1907, Émile fut le fils cadet de sa famille. Ayant perdu son père à l'âge de onze ans, il dut quitter l'école et s'occuper de sa mère. Spirituel, il songea entrer dans l'ordre des Trappistes. Lorsque ses sœurs retournèrent vivre dans sa communauté, elles l'encourageaient à poursuivre sa foi auprès

des Trappistes, mais lorsque venu le temps de faire son noviciat, il réalisa que cette vie n'était pas faite pour lui.

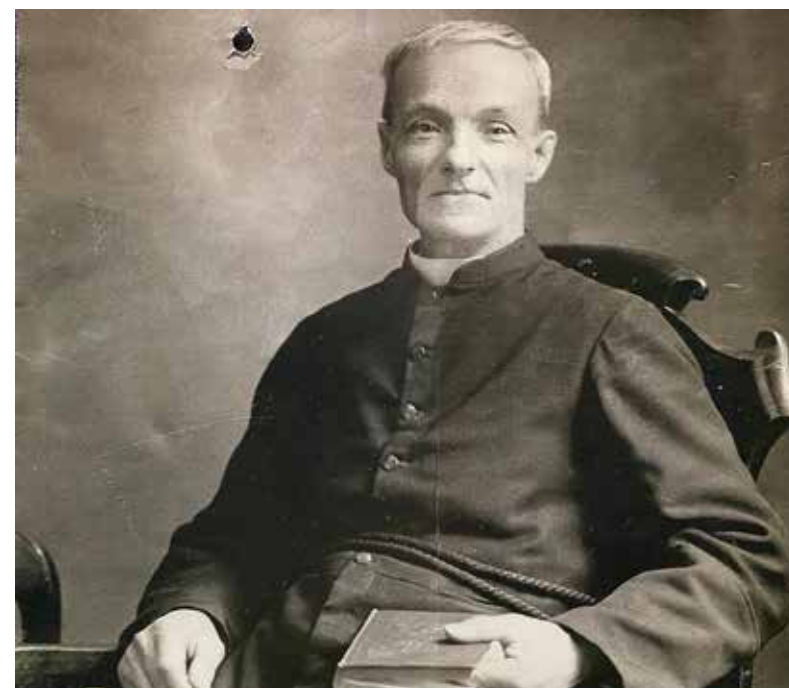
Peu après, Émile rencontra Alma Blacquière, une jeune enseignante, native de son village. Ils tombèrent en amour et s'épousèrent. Petit à petit, des enfants s'ajoutèrent: Médric, puis Stella, un peu après Armand et plus tard Thérèse.

Un jour, lorsqu'Émile défrichait son jardin, la charrue tirée par son cheval accrocha une roche et rebondit en le frappant dans les côtes. Craignant s'être cassé les côtes, Émile retourna à la maison. En douleur, il s'inquiéta de ne pas pouvoir finir son jardin. Apercevant une annale du Frère André sur la table, Émile l'ouvrit et aperçut une enveloppe contenant une médaille du Frère André. Croyant, il fit une prière demandant au Frère André de le guérir et en retour il promit de l'honorer

jusqu'à la fin de ses jours. Miraculeusement, quelques jours plus tard, Émile fut guéri de ses blessures. Émerveillé, il découpa le portrait du Frère André de l'annale et le plaça sur le mur de la cuisine.

Émerveillé par la guérison, Stella, la fille aînée d'Émile, encouragea son amie, Simonne Savoie, qui souffrait d'eczéma d'aller voir son père. Émile prit la médaille et fit des signes de croix sur les maux et en quelques jours les maux disparus et ne revenaient plus. Sous peu, le mot se propagea et des gens commencèrent à venir voir Émile pour des guérisons. Un peu perplexe, Émile leur expliqua que ce fut la médaille et non lui qui guérissait et leur suggéra de prendre la médaille qu'ils aussi avaient tous reçue de l'annale et faire de même, mais ils lui répondirent qu'ils n'avaient reçu aucune médaille dans leurs annales.

La fin de l'article *La médaille* apparaîtra le mois de juin prochain...



La photo du Frère André qu'Émile a accroché au mur de sa cuisine. Crédit: Gracieuseté.



Émile avec sa femme Alma et ses enfants. Celle dans les bras d'Émile est Thérèse, celle devant Alma est Stella, celui devant Émile est Médric et Armand est celui tout en avant. Crédit: Gracieuseté.

**2006-2021 l'onde Francophone de Saint Jean a 15 ans !!**



# LE COIN DES ÉCOLES



**Eric Kennedy**  
Eric.Kennedy@nbed.nb.ca

## Accros de la chanson 17: finale et Coup de cœur du public pour Grouvi!

La formation *Grouvi* du Centre scolaire Samuel-de-Champlain de Saint-Jean a atteint la finale de la 17e édition du concours provincial *Accros de la chanson* le 18 avril dernier, en plus de recevoir le prix du *Coup de cœur du public*. C'est la première fois de l'histoire de l'école qu'un groupe atteint la finale de ce prestigieux concours.

Des six groupes et six artistes solos en compétition lors de la demi-finale, trois passaient à la finale dans chaque catégorie. Le groupe, composé de Lydia Chevarie (voix), Rémi Thébeau (guitare), Alexi Melanson (basse) et Gabriel Melanson (batterie) a séduit le jury et le public d'Accros de la chanson

avec sa composition originale *La balance*, qui parle de la pandémie actuelle. « Comme entraîneur, je dois dire que j'aime les chances du groupe cette année. Les musiciens ont très bien maîtrisé leurs instruments et Lydia chante avec confiance », de confier Daniel Ouellette.

La finale aura lieu au mois d'août à Moncton et *Grouvi* devra présenter une autre chanson originale. Mais peu importe le résultat, les jeunes ont beaucoup aimé l'aventure et ressortiront avec plus de bagage professionnel de l'expérience: « Accros a été une expérience enrichissante. Nous avons eu la chance de participer à plusieurs ateliers grâce à l'appui des professionnels de

l'industrie de notre province. Ça m'a permis d'approfondir mes habiletés en musique de façon amusante et constructive » a expliqué Alexi Melanson.

Enfin, tous les finalistes auront l'opportunité d'enregistrer leur chanson dans un studio professionnel à Moncton. Souhaitons leur bonne chance!



*Grouvi*. Crédit: Gracieuseté.

## Joins-toi à l'aventure en 2022 pour la 41<sup>e</sup> finale des Jeux de l'Acadie en tant que bénévole officiel!

**Présentateur**

@JeuxdeAcadie  
#JDA2022 #JDA41

jeux2020@jeuxdelacadie.org  
506-799-4959  
www.jeuxdelacadie.org

**Partenaires gouvernementaux**

**Partenaires or**

**Partenaires majeurs**

**Amis des Jeux**

**Partenaires argent**

**Partenaires bronze**



Annie Somers  
Annie.Somers@nbed.nb.ca

## Madame Valérie, un pilier de notre école!

Tous les jours, leur soutien est des plus précieux. Les adjointes administratives sont absolument indispensables au succès d'une école. En fait, elles sont le cœur de nos écoles!

Durant la semaine du 19 au 23 avril 2021, nous avons célébré notre chère Madame Valérie nationale. Nous l'apprécions tous les jours oui, mais durant cette semaine spéciale nous avons pris le temps de la gâter comme il faut avec des surprises, des gâteries, des mots doux et des souhaits d'appréciation. Elle l'a bien mérité! Elle est un pilier de notre école et accomplit un travail colossal au quotidien.

Pendant la semaine, le brin de jasette des élèves de la 3e à la 5e années était autour du travail de Madame Valérie. Voici quelques commentaires relevés des conversations :

«Elle est gentille et elle nous aide toujours.»

«J'aime Madame Valérie parce qu'elle aide les autres et elle est toujours ici pour nous! Elle aide souvent Madame Anik et les autres enseignantes.»

«Elle travaille fort chaque jour. Elle est gentille, joyeuse, contente, patiente, intelligente, calme et respectueuse. On a besoin d'elle l'an prochain dans notre équipe.»

«Elle a un cœur grand comme l'école!»

«Elle est *awesome*! Elle trouve toujours ma boîte à dîner quand je l'ai perdue!»

«Elle pense toujours à nous autres! Elle apprécie et aime tous les élèves de l'école.»

«Elle a toujours un sourire aux lèvres!»

Mme Anik, directrice, ajoute: «Mme Valérie est beaucoup plus qu'une adjointe administrative. Elle est mon bras droit (et souvent mon cerveau externe!), elle est la personne sur qui on peut compter en tout temps et surtout, elle est la «maman» de tous nos enfants de jour. Je sais que je peux m'absenter sans avoir à m'inquiéter, car avec Mme Valérie, notre école est entre bonnes mains!»



Madame Valérie. Crédit: Gracieuseté.

# Bourse d'action communautaire Samuel-de-Champlain de l'ARCf

La Bourse d'action communautaire Samuel-de-Champlain cherche à mettre l'accent sur l'action communautaire au sens large du terme que ce soit au niveau des loisirs, des sports, du travail bénévole ou encore du travail rémunéré.

**Formulaire de demande disponible au**  
[www.arcf.ca](http://www.arcf.ca)

**APRÈS 45 ANS,  
L'APF DEVIENT...**

# réseau presse

médias professionnels  
de l'info locale

Réseau.Presse connu depuis 45 ans sous le nom « Association de la presse francophone (APF) » représente les intérêts de ses médias écrits communautaires membres desservant les populations franco-canadiennes en situation minoritaire.

Réseau.Presse s'affirme et revêt l'identité d'un réseau de médias écrits professionnels dynamiques, visionnaires, plus unis que jamais et spécialistes de l'information locale de qualité, en français.

## La force du nombre

Un réseau de médias écrits unique et uni desservant la population franco-canadienne en situation minoritaire.

## Prendre sa place, un point c'est tout

Le point représente l'affirmation, la neutralité et le courage de ses convictions.

## Informier et rayonner

De l'information locale de qualité en français qui fait rayonner nos communautés francophones.

## Notre raison d'être


Nos médias écrits membres dispersés partout au pays.

## Ici pour y rester

La presse locale en français témoin de la vitalité de nos communautés francophones.

### Restez connectés !

 @reseauapresse

 @reseau\_presse

 @reseauapresse

Visitez notre site web [www.reseauapresse.media](http://www.reseauapresse.media)

### VOTRE RÉSEAU DE MÉDIAS PROFESSIONNELS DE L'INFORMATION LOCALE

acadienouvelle

AGRI.COM

L'aiglon

 L'Aurore boréale

Carillon

Le Courrier

leDroit  
NUMÉRIQUE

L'EAU VIVE

L'EXPRESS

Gaboteur

LEFRANCO

Le Goût de vivre

LA LIBERTÉ

MONITEUR  
Arabien

LE NORD

LE NUNAVOIX

L'Orléanais

Le Reflet  
THE NEWS

Régional

Saint-Jean

Tribune

Vision

LA VOIX  
ACADIENNE

LE VOYAGEUR  
Journal